



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Certificat de vie

Très chère Madame ! Très cher Monsieur !

Si vous vivez à l'étranger, nous ne pouvons vous verser votre pension que si vous nous envoyez un certificat de vie valide une fois par an.

Veuillez remplir le certificat de vie joint de façon honnête et en intégralité, signer le certificat de vie, faire assermenter le certificat de vie et nous envoyer le certificat de vie original par courrier ou par e-mail.

Il est suffisant de nous envoyer le certificat de vie à une reprise. Un envoi multiple n'est pas nécessaire.

Vous pouvez faire assermenter votre certificat de vie auprès des organismes suivants: Service officiel (par ex. organisme de sécurité sociale, mairie, administration de district, police, tribunal), Notaire, autorités de représentation autrichiennes (par ex. ambassade, consulat).

Nous n'accepterons pas d'assermentation par une banque, un médecin, une pharmacie ou un foyer privé. Une confirmation d'inscription ne vaut pas non plus comme certificat de vie.

Veuillez nous envoyer le certificat de vie aussi vite que possible, sinon nous devons interrompre le versement de votre pension. La pension perd sa validité après expiration d'un délai d'un an après son échéance.

Vous devez nous déclarer un accès à l'emploi dans un délai de 7 jours. Les changements de situation familiale et d'adresse doivent être signalés dans un délai de 2 semaines.

Vous devez rembourser les prestations versées à cause d'informations manquantes, incomplètes, incorrectes ou en retard.

Recevez, Madame, Monsieur, nos sincères salutations
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
CERTIFICAT DE VIE**

**Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
A remplir par la personne bénéficiaire de la pension**

Frau / Herr Madame / Monsieur	geboren am né(e) le
wohnhaft domicilié(e) à	Personenstand situation familiale

.....
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Signature personnelle de la personne bénéficiaire de la pension**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
A remplir par l'autorité certifiante**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Autorités officielles (par ex. Caisses de sécurité sociale, mairie, administration régionale, police, tribunal),
Ambassade, consulat, notaire

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen.
La personne bénéficiaire de la pension a été auditionnée aujourd'hui personnellement et a prouvé son existence et son identité avec

mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)
des documents (pièce d'identité avec photo ; par ex. Passeport)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Nous certifions par la présente que la personne est vivante et confirmons son lieu de séjour.

.....
Ort, Datum
Ville, date

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Cachet et signature de l'autorité certifiante**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DECLARATION DE REVENUS SALARIES ET NON-SALARIES**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Je déclare en toute sincérité que pendant la période du au

*) nicht erwerbstätig war
je n'ai pas exercé d'activité professionnelle

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
j'ai exercé un emploi salarié avec un revenu mensuel brut de
Dienstgeberbestätigung liegt bei / la confirmation de l'employeur est jointe

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
j'ai exercé une activité non salariée, avec des revenus mensuels de

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.
Je sais que je dois rembourser les prestations perçues de façon indue du fait d'informations manquantes, incomplètes, incorrectes ou en retard.

.....
Ort
Ville

.....
Datum
Date

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Signature de la personne bénéficiaire de la pension

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Veuillez cocher la case correspondante ☑!